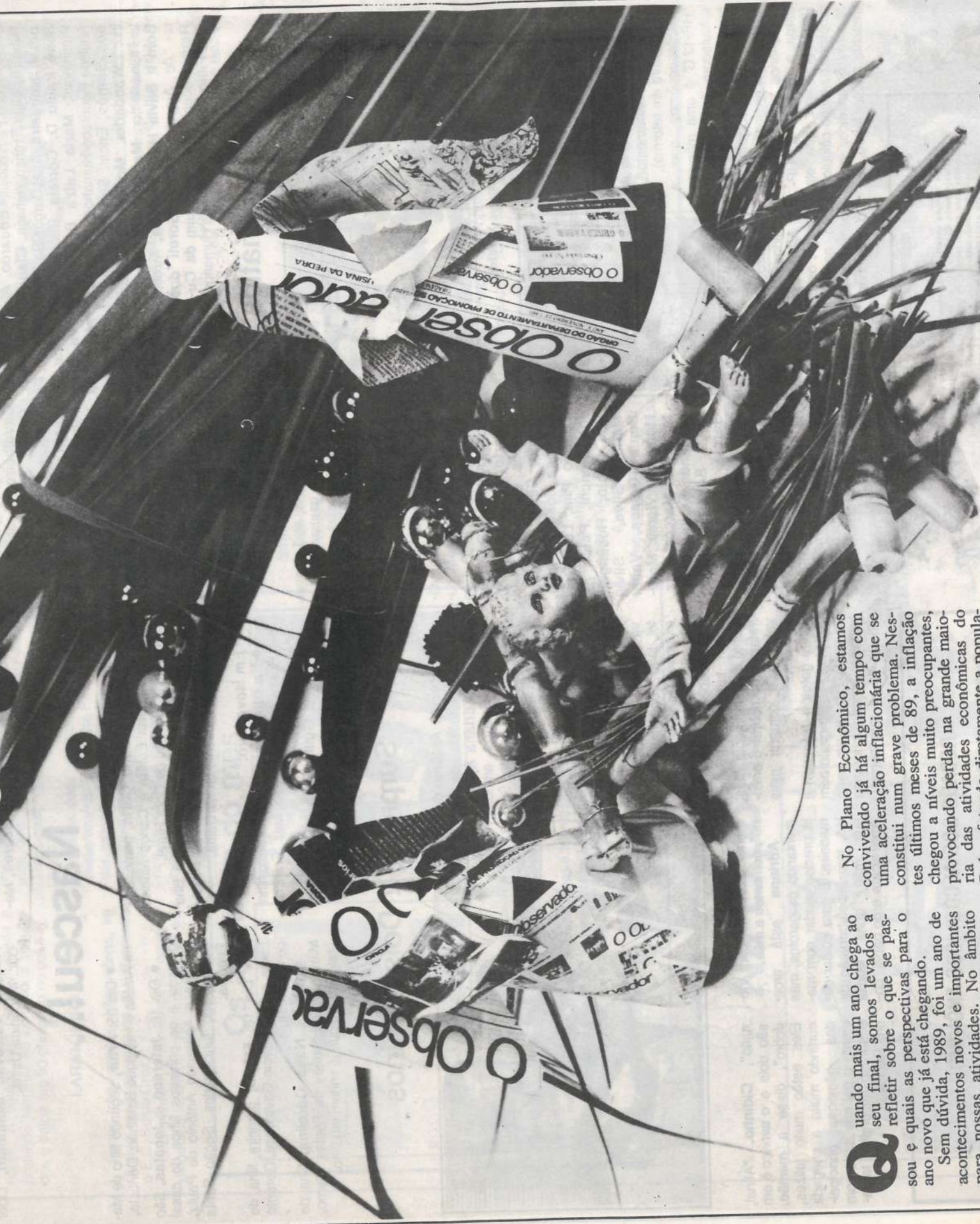


# O Observador

ANO XIX Nº 228 - ÓRGÃO INFORMATIVO DO DEPARTAMENTO DE ECONOMIA SOCIAL DA USINA DA PEDRA - 15 DE NOVEMBRO A 15 DE DEZEMBRO/89

## Unidos e fortes!



Quando mais um ano chega ao seu final, somos levados a refletir sobre o que se passou e quais as perspectivas para o ano novo que já está chegando.

Sem dúvida, 1989, foi um ano de acontecimentos novos e importantes para nossas atividades. No âmbito nacional, destacamos a eleição para Presidente da República, depois de um jejum de 29 anos. A sociedade está agora se preparando para o segundo turno com um amplo debate em torno de duas propostas. No primeiro turno, os antigos candidatos foram derrotados, passando para o segundo turno, dois candidatos que representam a renovação da política brasileira. Isto foi sem dúvida um salto bastante positivo. Que Deus ilumine a escolha e que o futuro governo saiba conduzir a Nação com sabedoria.

No Plano Econômico, estamos convivendo já há algum tempo com uma aceleração inflacionária que se constitui num grave problema. Nestes últimos meses de 89, a inflação chegou a níveis muito preocupantes, provocando perdas na grande maioria das atividades econômicas do País, afetando diretamente a população.

No Setor Sucro Alcooleiro tivemos também um ano de intenso debate sobre o futuro do Pró-Alcool, envolvendo diversos segmentos da sociedade. Como consequência, prevaleceu o bom senso e o Programa teve sua continuidade assegurada, com crescimento que embora moderado, permitirá o desenvolvimento do Setor que continuará gerando amplos benefícios sociais, especialmente para as regiões produtoras de álcool.

Na Usina/Carpa, os reflexos das dificuldades nacionais e do Setor se fizeram sentir. Tivemos alguns problemas, sendo o mais relevante greve dos funcionários, que durou 21 dias, em março; uma experiência nova para a Empresa e funcionários e que sem dúvida se traduziu num amadurecimento de ambas as partes.

Mas, apesar das dificuldades já mencionadas, e de outras conseqüentes destas, em 89, a Empresa conseguiu bons resultados. A safra,

em termos de produção, foi um pouco menor que a anterior, porém apresentou eficiência de trabalho superior, e isto é uma demonstração inquestionável da dedicação de todos os funcionários no processo produtivo e, nos leva a certeza de que sairemos de 89 mais unidos e mais fortes para os anos que virão.

Parabéns a todos!  
Feliz Natal e um Ano Novo cheio de Saúde, Fé e Progresso!

Diretoria Usina/Carpa

## Treinamento

Parabéns aos funcionários que participaram de Cursos neste período. Na Usina, além dos externos, terminou o treinamento interno "Matemática Financeira com uso da H.P.12C" (veja nessa página) e o Curso para Operadores de Caldeira, parte prática. Na Carpa, um bom número de funcionários participaram de Treinamentos externos. Vejamos quem esteve fora neste período, atualizando seus conhecimentos:

**CARPA: Cláudio Oliveira da Silva**, Encar. Cont./Patrimonial; **Eduardo A. Ribeiro**, Líder Transp.Vinhça; **Claudinei J. Nogueira**, Anal.Cargos/Salários; **José Paulo D. Correia**, Encar. Seg. Patrimonial; **Maria Luíza B. Bidóia**, Analista Recursos Humanos; **Tacyny B. dos Santos**, Encar. Segurança/Trabalho; **Wanderlei Montanari**, Analista/Treinamento; **Marcela Regina do Bem e Silvia H.M. Ferreira**, Auxiliares de Arquivo; **Maria Goreti dos Reis**, Recepcionista; **Joaquim da Cunha Filho**, Gerente Recursos Humanos;

**Ângelo Ricardo M. Del Papa**, Gerente de Pecúria; **Jair José da Silva**, Superv. de Contabilidade; **Antoninho Lopes e José Carlos dos Santos VIII**, Mecânicos de Veículos e **Ivan Francisco de Lira**, Eletricista de Autos.

**USINA: Dr. Paulo Scatena Sobrinho**, Superv. Médico; **Fernando Fernandes**, Superv. O&M; **Ricardo Monteiro**, Aux. Cargos/Salários; **Carlos A. Cesário**, Encar. Adm. Cargos/Salários; **Fabiana Cavalheiro**, Analista Rec. Humanos; **Carlos E. Spagnol**, Ger. Depto. Prod. Açúcar; **Cláudio Hayashi**, Encar./Moendas; **Luís Roberto da Silva**, Superv. Moendas/Ger. Vapor; **Hortêncio M. Vieira e Milton Garbellini Ribeiro**, da Dest. Batalais; **Agenor Branco Júnior**, Encar. Oficina Elétrica; **José Laércio Cavalheiro**, Ger. Depto. Rec. Humanos; **Narciso M. Álvares da Silva**, Superv. Ofic. Elétrica; **Bernardo Biagi e José Luiz Zanetti**, Ger. Div. Administrativa.

## Matemática financeira



Participantes do Curso. Em destaque **Vladimir**.

**Vladimir Moreto**, Supervisor. Financeiro, ministrou o curso "Matemática Financeira" com uso da "HP-12C", nos dias 18, 24 e 25 de novembro, no Centro de Treinamento da Carpa. O Treinamento/Usina estava em reforma).

Esclarecemos que a "HP-12C" é uma máquina calculadora financeira, fabricada pela Hewlett Packard e o objetivo principal do curso foi ensinar alguns funcionários da Usina e Carpa a manejar a "HP-12C", uma vez que ela simplifica muito os cálculos de juros compostos, valor presente e valor futuro, en-



te outros recursos nela contidos.

Além das "contas financeiras", os cursandos tiveram noção do funcionamento do mercado financeiro e também "pegas" que

os Bancos e as Lojas arnam para ganhar mais dinheiro daqueles que não tem estas noções.

Participaram 14 funcionários dos diversos setores da Empresa: Financeiro, Contabilidade, Tributário, Serviço Social, Manutenção Geral e C.P.D. São eles: **Antônio Donizete Duarte**, **Eduardo Fernandes da Mata**, **Fernando César Teodoro Barbosa**, **José A. Picão**, **Laércio Pim**, **Luiz Carlos Bianchi**, **Paulo Alves Pinto**, **Rosângela Maria Silva**, **Silvio Bento Gomes**, **Valter Monteiro**, **Viamir Moreto**, **Luiz Marcos Vaz**, **Fernando Freitas Tavares**, **Suzete Onório Garcia**.

Ao final, os participantes confirmaram unanimemente, a importância das noções de Matemática Financeira nos diversos setores, principalmente diante da atual situação econômica que o País atravessa.

## Sociais

### Casaram-se

**Em Outubro:**  
● Dia 21: **Silvia Helena da Costa e José Menezes Pereira da Silva**, da Equipe de Queima de Cana.

**Em Novembro:**  
● Dia 04: **Lusinete Marques Soares e Antônio Geraldo Lopes Soares**, Me-

cân./Implementos.  
● Dia 11: **Maria Balbino dos Santos e José Antônio Camilo da Silva**, Operador/Máq. III.

● Dia 18: **Lourdes da Silveira Alves e Adilson Valdevite Montanari**, Líder Ofic./Mecânica/Usina.

### Nasceu!...

**Em Outubro:**  
● Dia 26: **Josana Carla**, primeira filha de Angelita Eulália e Carlos Alberto da Silva IV, da Mão de Obra Rural.  
● Dia 29: **Ana D'Arc**, primeira filha do casal Divina Maria e Antônio B. Lacerda Filho, Ajudante Geral/Usina.

● Dia 05: **Artur**, segundo filho de Maria Amélia e Henrique Batalhão, Dentista.  
● Dia 16: **Jeferson e Jonatas**. São gêmeos e os primeiros filhos do casal Adriana e Aparecido Antônio de Paula. Ambos são funcionários, Seção Santa Eugênia.

**Em Novembro:**  
● Dia 01: **Gerardo Luiz**, terceiro filho de Rosiméire e Gerardo Luiz França, Analista Químico.  
● Dia 02: **Guilherme**, filho de Eliana Barbosa, Mensageira/Usina.

● Dia 18: **Flávia**, primeira filha de Eliete e José Márcio Cavalheiro, Gerente de Sistemas.  
● Dia 23: **Naira Carolina**, filha de Maria José e Sidney de Freitas Raimo, Tratorista III, que já tinham um filho.

### Surpresa!!! Dois meninos



Aparecido Antônio de Paula, conhecido por Cidinho, e Adriana Aparecida dos Santos, ambos funcionários da Carpa, Seção Santa Eugênia, e residentes em Serra Azul, estão muito felizes com o nascimento dos gêmeos Jeferson e Jonatas.

No princípio da gravidez, **Adriana** já desconfiava que teria gêmeos, o que foi logo confirmado pelos exames. Os jovens papais não quiseram saber o sexo dos bebês. Preferiram maior surpresa no momento do nascimento. Mas, trataram de dobrar o enxovalzinho e comprar mais um berço.

mente acontece com recém", **Cidinho**. "Afinal, não", comentou a mãe. **Adriana** está amamentando os garotos, mas já precisa ajudar com madeira. E para cuidar deles, tem a colaboração de sua mãe, dona **Maria Aparecida** e do papai "co-

Os garotos **Jeferson** e **Jonatas** "estão muito bem de saúde, dando um certo trabalho à noite, chorando um pouco, o que normal-

Eleis estão muito felizes, curtindo muito a chegada dos gêmeos, principalmente o pai que anda com o sorriso na orelha, tamanha felicidade.

#### MESSAGEM DE FINAL DE ANO

As que durante este ano estiverem voltadas para um melhor desempenho no dia a dia do seu trabalho, seja buscando adquirir mais conhecimentos ou proporcionando a alguém a aquisição de conhecimentos, que tenhamos um momento de reflexão para avaliarmos o que já conquistamos e o que ainda precisamos conquistar.

Então, nesse momento, festeje as suas conquistas e pense o que de melhor você ainda pode fazer. Afinal, são as ocasiões como o Natal e a proximidade do Ano Novo, que renovam as emoções, a esperança e a firmeza de que sempre temos capazes de conquistar algo melhor para si.

Cada um que direta ou indiretamente comparilharam com o caso trabalho, um Natal cheio de alegrias e um Ano Novo com muitas realizações.

Setor de Treinamento - Carpa

Wanderlei Montanari  
Adriana

Setor de Seleção e Desenvolvimento de Pessoal - Usina

Tacyny B. dos Santos  
Aparecido

Tacyny B. dos Santos  
Aparecido

Tacyny B. dos Santos  
Aparecido

### RECADO DOS ALCÓOLICOS ANÔNIMOS

*Se tens o sincero desejo de abandonar a bebida, procure-nos. Teremos inenso prazer em ajudar-te, pois somos iguais a ti, só que não bebemos mais.*

**EM SERRANA, AS REUNIÕES DOS GRUPOS A.A. e ALANON, SÃO ÀS TERÇAS-FEIRAS ÀS 20:00 HORAS, NO CENTRO SOCIAL, NA RUA AMAZONAS.**

#### EXPEDIENTE

O Observador: Publicação interna dos funcionários da Usina da Pedra e Carpa - Cia. Agropecuária Rio Pardo - Serrana - S.P. Fundado em novembro/70. Editor e Redatora Responsável: Darcina Carvalho Machado - MTb 17.992. Fotografia: Jader, Zezinho e outros. Ilustração: Pedrinho, Aldo, Jader e Milton. Colaboração: Funcionários da Usina e Carpa. Diagrama e arte: Cortolano Neves. Composição e Fast-Up: A.P.L. Assessoria e Publicidade Ltda. Impressão: Jornal de Notícias - Tiragem: 4000 exemplares. - Distribuição gratuita. Endereço: Usina da Pedra - C.P. 02 - Serrana - S.P. Autorizada a reprodução de matérias, desde que citada a fonte. Filialdo a ABERJE.



## Notas Esportivas

### SANTA MARIANA

Para alegria da torcida, titulares e aspirantes não sofreram derrota no mês, mantendo o bom ritmo dos meses anteriores. A equipe está bem reforçada e pretende terminar 89 com bons resultados e entrar em 90 chutando no gol.

### LARANJEIRA

Foram três partidas, três vitórias, inclusive uma goleada de 8 x 2, contra o E.C. Santa Cruz.

O otimismo e a confiança da equipe e dirigentes foram os responsáveis por es-

sa virada. Parabéns, já que em outubro a equipe não foi bem.

### MANUTENÇÃO

A reforma do Estádio Irmãos Biagi não impediu que o time realizasse pelo menos dois jogos: no campo da Fazenda Transwaal, gentilmente cedido pela S.E.T.

Foram duas vitórias e agora com a reabertura do Estádio na Pedra, esperam dar prosseguimento regular aos jogos e continuar invictos. Afinal, eles merecem, já que durante a reforma do campo trataram de manter a boa forma e o entrosamento da Equipe.

## Os artilheiros do mês



Chile



Maurício.

Em novembro, dois funcionários da Carpa se destacaram como os artilheiros do mês: **Antônio Sérgio Moura**, Apontador de Campo, e **Maurício Carvalho da Silva**, Tratorista.

O meia esquerda **Chile** repetiu a dose e foi responsável por 07 dos 14 gols do aspirante Santa Mariana. O centro-avante **Maurício**, por várias vezes artilheiro pela SET, desta feita, foi o autor de 7 dos 14 gols do Laranjeira, onde joga atualmente.

Parabéns aos craques!

## Veteranos reabrem o estádio



VETERANOS AAP: **Loro, Zé Capitelli, Idevaldo, Tadeuzinho, Zaga, Edinan, Feu, Vánil, Pirelli, Carlinhos, Juiz "Camarça"**. Agachados: **José Ailton, Carlião, Hélio Neto, Chila, Arquimedes e Testa**.

Em agosto, dia 17, foi realizada a última partida no Estádio Irmãos Biagi, em seguida fechado para merecida reforma. A diretoria da Empresa, reconhecendo o bom aproveitamento do Estádio, com realizações de jogos com várias equipes formadas por funcionários, decidiu melhorar ainda mais suas instalações.

No gramado foi feita aplicação de torta de filtro com calcário e adubo. A iluminação também melhorou com a colocação de mais um refletor em cada torre e melhorou também a iluminação da entrada principal do Estádio. Nos vestiários, efetuou-se uma boa reforma que atingiu as demais dependências, área externa, alamedas e campo de bocha.

O novo visual do Estádio agradou. A Diretoria da Empresa deseja que seus funcionários o aproveitem bem, usando-o regularmente e colaborando na sua conservação.

Atualmente temos em torno de 10 equipes jogando no Irmãos Biagi, ou Campo da Pedra, como é conhecido.

**Domingo:** Manutenção (manhã) e APP Titulares e Aspirantes à tarde.

**Terça à noite:** Motoristas

**Quinta à noite:** Veteranos

**Sexta à noite:** Fora de Forma F.C.

**Sábado à tarde:** Dentinho, Mirim e Infantil.

### REABERTURA

Na última quinta-feira de novembro foram reabertos os portões do Estádio, depois de 90 dias de reforma. Para a reabertura, defrontaram-se as equipes Veteranos AAP x Veteranos de Altinópolis.

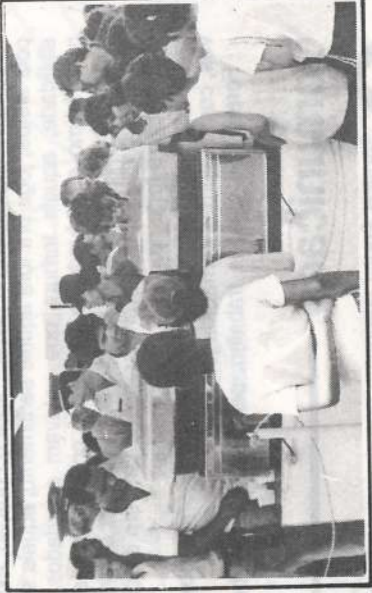
Após 90 minutos de um bom futebol, Altinópolis aproveitou melhor as oportunidades de gols e venceu por 3 x 1. Nos 90 minutos os Veteranos sentiram o longo tempo inativo, estavam desentrosados, erraram muito e os adversários souberam se aproveitar disso para dominar a partida.

A partir desse jogo, o Estádio passou a ser usado regularmente, e mais ainda o será, no retorno das férias coletivas, em janeiro.

## Na Expo-Serrana: Stand muito visitado



Deputado estadual **Luiz Furlan**, **Bernardo Biagi**, **Luiz Cláudio Rodrigues**, Prefeito de Serrana e dr. **Geraldo Marinheiro**, ex-Prefeito de Bataias, na abertura do Stand.



Distribuição de Garapa: movimento constante.



**Ari, Miriam, Aparecido, Vera** e seu **Benjamin**, no dia da abertura da Expo-Serrana.

Desde a abertura, no sábado, 18 de novembro, até o encerramento no domingo seguinte, 26, o Stand da Usina e Carpa, na Expo-Serrana, foi com certeza, o mais visitado. É que mais uma vez, havia distribuição de garapa, feita na hora, e a fila era constante.

**Vera Lúcia A. Fidelis**, juntamente com uma equipe de funcionários da Usina, cuidou da montagem e arrumação do Stand, dispondo também fotos e posters, e organizando um esquema para que tudo funcionasse bem, desde o fornecimento da cana, coordenado por **José Tócolo**, juntamente com **Tadeu Montanari** e **José Paulo de Arruda**, até a distribuição da garapa ao público. **Vera** informou que foram moldas 4.260 kg de cana e servidos 3.000 litros de garapa (ou 20 mil copos).

O casal **Miriam** e **Ari Clóvis Luiz** e **Aparecido João de Oliveira**, foram os

receptonistas. Durante toda semana estiveram lá. Com eles estiveram também Seu **Benjamin Paolino**, durante o dia e a **Vigia Valter Manoel Moura**, à noite, ambos colaborando para o bom funcionamento do Stand.

**Miriam** e **Ari**, já acostumados com essa atividade (no ano passado trabalharam juntos, aliás, já começou o namoro, que acabou em casamento), não tiveram dificuldade para atender ao público. O casal atendia a todos com simpatia, seja entregando garapa, ou o jornal "O Observador", ou ainda respondendo à perguntas dos visitantes sobre a Empresa.

Valeu a participação, sem dúvida, uma demonstração da integração Empresa & Comunidade.

# Quem participou, merece passear!

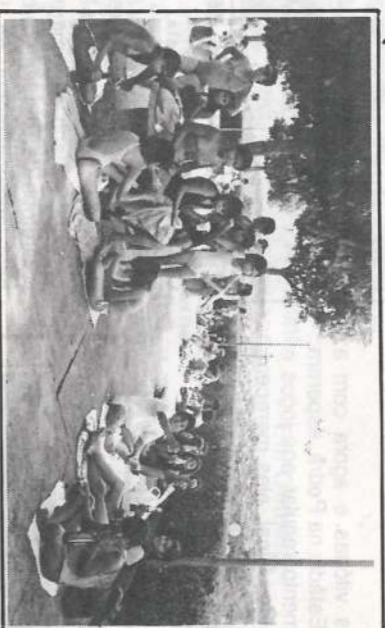


Ao contrário do que tem ocorrido nos anos anteriores, dessa vez o sol fez questão de marcar presença nos dias do passeio das mães, moças e crianças, participantes das atividades educacionais do Serviço Social. Este passeio é como que um prêmio ao esforço e dedicação dessas pessoas que

durante o ano participaram dos Clubes ou dos Cursos de Corte e Costura ou Escola de Artes. É um dia para confraternização, para bate-papo e curtidão das piscinas, principalmente para a garotada, que adora sol e água.

Foram 4 grupos de excursões:

1. Clube de Moças e Curso de Corte e Costura



com as bochechas vermelhinhas e muitos com as costas ardendo, enquanto outras, principalmente as senhoras, aproveitaram para bater-papo e falar sobre tudo, até e principalmente sobre

política, o assunto mais atual dos brasileiros, às vésperas das eleições do 2º turno.

"Valeu, não é mesmo! Ano que vem tem mais se Deus quiser! Até lá, boas-féias, pessoal!"



Noturno. Estas trabalham durante a semana, então passaram o domingo no Clube Vale do Sol, gentilmente cedido pela diretoria, a pessoa do sr. **Dante Aprobato.**

2. Clube de Meninas - Foram quatro ônibus lotados e a meninada passou um dia muito gostoso no Poliesportivo do

Sesi, em Fribertão Preto.

3. O terceiro grupo reuniu os meninos da Escola de Artes também no Sesi.
4. O último grupo foi a excursão com o Clube de Mães, Curso de Corte e Costura e Clube de Adolescentes e foi preciso seis ônibus para levar toda essa gente no Vale do Sol. Foi ótimo! A maioria voltou



## Festa nos clubes



A última reunião ordinária dos Clubes Educacionais é sempre festiva. As participantes trazem salgadinhos e refrigerantes e fazem a despedida do ano com muito papo, música e comes e bebes.

A foto mostra lance dos Clubes de Mães de Serrana, porém todos os Clubes de Serrana e Fazendas da Pedra, Santa Mariana e Transwaal, tiveram sua festa.

Parabéns a todos e que em 90, retornem com bastante disposição e alegria.



dos por mil lâmpadas...

Mas, Natal não é apenas essa coisa bonita.

Natal mexe dentro da gente... abre o coração, extrapola atletas, joga pra fora aquele sentimento, aquela sensibilidade, aquela ternura que estavam guardados no mais íntimo e profundo da alma. E é com esses sentimentos, com a alegria do dever cumprido, que estamos terminando mais um ano profissional e também de convívio amigo e fraterno.

É bom caminharmos juntos, com os mesmos objetivos, com reciprocidade e camaradagem.

Foram 365 dias de trabalho, pela saúde oral e bem

## Aos queridos colegas, "Paz e Alegria"

Como são bonitas as noites que antecedem o Natal... Ambiente de luzes e entfeitos coloridos que alegoram o coração... ruas e praças, edifícios e residências iluminadas

estarem de nossos clientes, funcionários e dependentes. Estamos atendendo o dever funcional para com a Empresa, e ao mesmo tempo, buscando nossa realização pessoal, dentro de nossa vocação profissional.

Por certo, de minha parte houve falhas, mas houve também o desejo de ser amigo, de ser útil, de servir...

Não podendo abraçar a todos pessoalmente, não posso fugir ao grato dever de deixar aqui os meus melhores votos de paz, sucesso profissional, saúde e felicidade para o próximo ano! Estes votos são extensivos a todos os funcionários da Empresa e seus familiares.

Desejando a todos um Feliz Natal, com Jesus no Natal, formulo sinceros votos para que possamos estar juntos, novamente, no ano que vem, na mesma caminhada, em fraterno convívio!

**Dejalme Santos Gabarra**  
Sup.Serv.Odontológicos

## Comunicado

O Serviço Social comunica que durante o período de férias coletivas, a Clínica Médica para funcionários, situada na Fazenda da Pedra, manterá um plantão médico para atendimento de emergência, e encaminhamento dos funcionários que permanecerem em atividade.

### CONSULTAS MARCADAS

A partir de 08 de janeiro (retorno das férias) as consultas na Clínica da Fazenda da Pedra deverão ser marcadas com antecedência, o que poderá ser feito pessoalmente ou por telefone, numa das Clínicas, em Serrana ou na Fazenda da Pedra.

O número é 687-1211.

**Ramais: 243 - Clínica da Fazenda da Pedra**  
**242 - Clínica de Serrana**

### LEMBRETE

Lembramos a todos que a Clínica da Fazenda da Pedra atende somente funcionários, nos seguintes horários:

**Das 7:00 às 11:30 horas: Consultas**  
**Das 13:00 às 17:00 horas: Exames específicos marcados pelo médico.**

A Clínica Médica de Serrana é para dependentes e atendimento ginecológico das funcionárias com **Dra. Miriam e Dr. Nelson.**

### IMPORTANTE COMUNICADO

Em razão de alterações nos horários da Colônia de Férias dos Comercários, houve mudança nos dias de saída e retorno do segundo período da Excursão de Santos.

Passou a vigorar os seguintes horários:  
**SAÍDA DE SERRANA:** Dia 26/12, terça-feira, às 24:00 horas, em frente ao D.P.S.

**VOLTA:** Dia 31/12, domingo, às 15:00 horas, em frente a Colônia.  
**EM CASO DE DÚVIDA, PROCURE O SERVIÇO SOCIAL.**

# Coisas nossas... — só nossas

## ALGUNS LANCES DIVERTIDOS E PITORESCOS DO MÊS:

Pois é, pessoal! Lá se vai mais um ano. Altíssimo ano cheio de coisas boas e ruins; a bem da verdade, não muito diferente dos outros. Se temos a impressão de que 89 foi pior, melhor mesmo que tenha passado assim tão rápido.

Agora é nos prepararmos para as férias, tratar de curtir o descanso aproveitando da melhor maneira as festas, vivenciando intensamente o espírito de Natal para entrar em 90 com muita vontade de construir um mundo melhor para cada um.

Portanto, alegria, alegria, pessoal! O negócio é encarar tudo numa boa, "pegar o touro de frente". Sem essa de melancolia e viver aquela filosofia antiga, mas que funciona pra caramba: "Hoje é um novo e maravilhoso dia, e eu posso ser feliz. Só depende de mim". Bonito, né? Pois vamos em frente, que atrás vem gente.

Pois é! Mas a classificação do Palmeiras e Corinthians não dependia deles. Se na briga o Coringão conseguiu tirar o Verdão, o São Paulo não deixou por menos e botou o Corinthians pra fora do Brasileiro. Isto é pra um não rir do outro, embora saibamos que tem corinthiano mais feliz com a desclassificação do Palmeiras do que se o Corinthians houvesse ganho o título. Que horror!

Mas não tem nada não! **Wilson A. Montanari**, mesmo aborrecido com seu Palmeiras, disse que "um dia esse jogo vai virar, podem crer".

Enquanto isso, começam as vibrações pela Copa 90, na Itália. A Globo já sollou no ar a música. Agora é fé em Deus e em nossos craques. Dessa vez "tem que dar certo", não é mesmo pessoal?

A reforma do Estádio Irmãos Biagi está cc.culda. É hora dos funcionários craques se apresentarem para integrar

as equipes. Parabéns aos responsáveis pela reforma. Agora só falta botar esse povo pra correr.

• E foi por correria, sem dúvida, que **Francisco Mário B. Marques (Ninho)**, do comboios, junto com seus colegas, levantaram as paredes da casa e só na altura dos andaimas é que perceberam que não tinham deixado espaço para portas e janelas. Espertos, hein?

• Esperinho também o **Arlindo P. dos Santos** que queria pegar 05 cartelas do Bingo, sem o comprovante.

• **João de Oliveira, (Bambu)**, descobriu uma nova maneira de faturar uns trocados a mais; além de consertar bonecas, ele está fazendo um pão caseiro delicioso. É só trazer os ingredientes que ele faz a massa.

• **Braz dos Santos**, resolveu fazer diferente. Disse que pra ganhar uma ganhinha a mais, iria colocar seu dinheiro no "Ospen". Não seria "Open", **Braz**?

• Tá certo que os telefones andavam "maos", durante o período de instalação da nova Central. O problema é que o **Manoel Ângelo Pereira**, queria usá-lo sem tirá-lo do gancho. Assim não dá mesmo, **Mané**!

• Será que o **Délio Buzato e Luiz Carlos Narciso**, da Gabine Elétrica Usina, conseguiram assistir o filme no Cine São Paulo, em Ribeirão Preto? Calma, meninos! A gente não vai dizer nada, não!

chasse o portão. É que ele ficou lá insistindo para ver a Monga (mulher macaco). Gostou, Pezinho?

• **Luiz Fabris**, do Faturamento/Usina pagou NCz\$ 70,00 para dar uma volta de helicóptero na Expo-Serrana. Ficou satisfeito e comentou: O importante é que "sobrevivê" a cidade". Não seria sobrevoar, **Luiz**?

• **João Roque** chegou na Usina, estacionou, fez o que precisava no escritório e ao sair, pegou o carro do **Zé Técolo**, estacionado ao lado do seu. Ainda bem que deu tempo de cercá-lo na portaria. O moço anda distraído, hein?

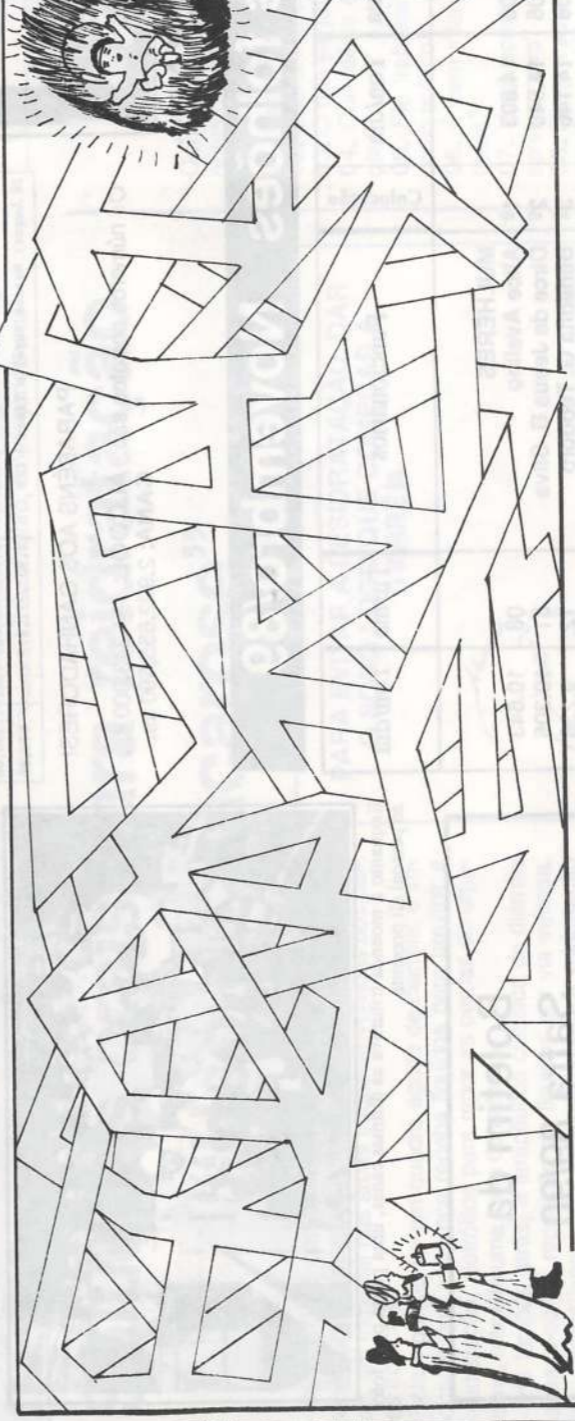
• Pessoal tá se preparando para as excursões. **João Carlos Baricalla** do Transporte/Carpa já fez sua lista de rotas para levar ao Rio. Entre outras, pediu duas camisetinhas cavadas e três sem cavas, três shorts cano longo e 04 canos curtos. Tá certo isso, **João**?

• Agora **Cláudio** (Seg./Usina) é responsável pelos tubos de oxigênio, acileno e não tem mais sossego. Disseram que fica tão preocupado que ao chegar alguém na sala, já pergunta "trouxe o tubo vazio", e muitas vezes o funcionário vai apenas buscar uma luva.

• Na Jaqueira saiu essa do **Sebastião Marques da Costa**, o mais novo frentista da Carpa. Quando iniciou na função, levou grande susto: "**Tião da Pratinha**" como é conhecido, estava tomado conta de uma grande frente de carregadeiras na Várzea da Pedra, quando foi informado de que a Mecanização iria mandar o "reboque" para a puxada da cana. **Tião** levou as mãos à cabeça e foi dizendo: "Ai meu Deus do Céu! Será que além desse monte de guinchos, ainda vem pedreiros pra eu tomar conta?"

Hoje **Cidinho**, já sabe que reboque são os tratores utilizados para auxiliar a puxada de cana.

## Dê os sinônimos das horizontais abaixo, e receba nossos sinceros votos:



## Ajude os Reis: Magos a encontrar o Menino Jesus.

1					
2					
			3		
4					
				5	
					6

1. Contente, alegre, satisfeito
2. Dia máximo da cristandade (25 de dezembro)
3. A quinta letra do nosso alfabeto
4. Propício, favorável, prosperidade
5. Espaço de 12 meses
6. De pouca idade, de pouco tempo, moderno, recente

Roseli/Maria de Lourdes/Valter Assis/Luiz Onofre/Picão  
Setor Tributário - Usina

## "Caiu do céu"

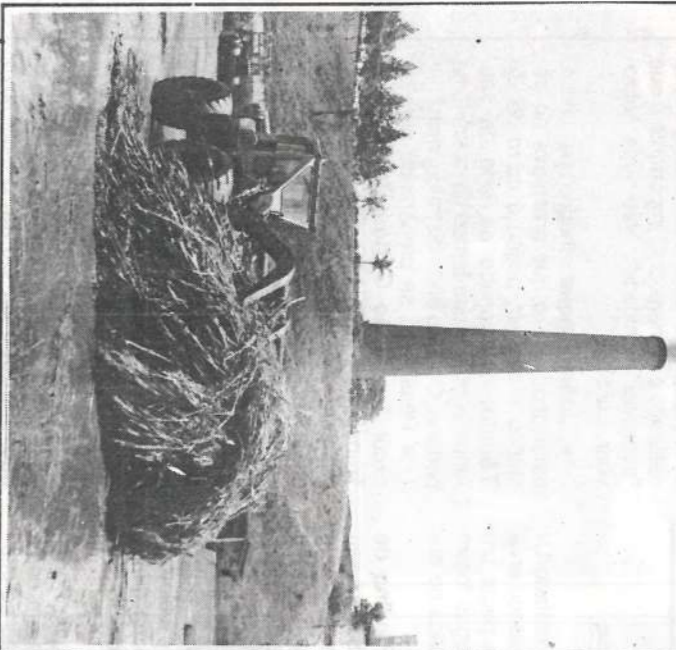


Todos os dias **Antônio Evangelista de Miranda**, conhecido por **Binga**, busca café na Copa do Escritório/Carpa e o distribui aos vários setores (Oficina, Almoxarifado etc.). Ultimamente, **Binga** fazia o trajeto do Departamento de Manutenção Geral ao Escritório, duas vezes, porque não dava conta de trazer de uma só, as treze garrafas térmicas.

Foi então que sugeriu que lhe arrandassem uma carrocinha para facilitar seu trabalho e "economizar as pernas" de quem muito já caminhou nos seus 67 anos, 37 dos quais como funcionário da Empresa.

Taf a carrocinha, desenhada por **Pedrinho**, do Treinamento, e construída por **José Júlio do Prado**, o **Tostão**, da Oficina/Carpa. **Binga** ficou todo satisfeito e fez questão de pousar com ela, para "O Observador".  
"Esta carrocinha caiu do céu", afirmou o simpático **Binga**.

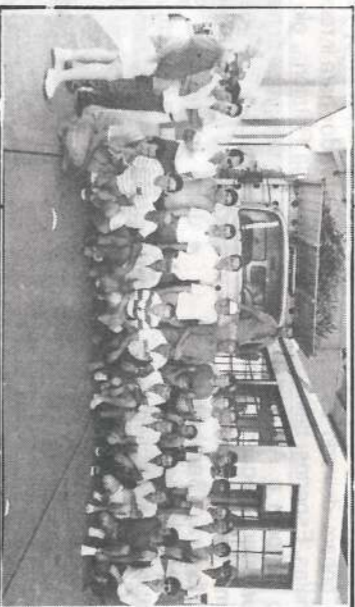
## Final da safra



**A** chuva, mais uma vez, atrasou o término da safra e a moagem chegou a 03 de dezembro. A produção de açúcar foi um pouco menor que 88, mas, seguramente em termos de qualidade, esta safra foi superior, o que pode ser creditado ao empenho, dedicação e melhor preparo do pessoal.

No domingo, muitos funcionários vieram acompanhar a moagem das últimas canas. Por volta das 12:30 horas, quando o motorista **Paulo Aparecido Pereira**, de Serra Azul chegou com o Caminhão 259, trazendo a última viagem de cana para a Usina, foi recebido pelo pessoal que permaneceu na Usina até que as estridentes sirenes, anunciasssem o final de mais uma safra, a 59ª da Usina.

Agora as atividades na Indústria são outras: há



Quando **Paulo A. Pereira** chegou com a última viagem de cana na Balança, já era aguar. Jado pelo pessoal.

muito que fazer em termos de manutenção geral, com algumas melhorias e instalações de equipamentos, tais como:

- "Quick release" no picador de cana da moenda A.
- Instalação de mais uma caixa de pre- evaporador de 4.000 m<sup>2</sup> de superfície de aquecimento e 4 (quatro) aquecedores de caldo de 300 m<sup>2</sup> de superfície de aquecimento.
- Instalação de duas centrifugas de açúcar F.Z. 1000.
- Instalação de três (03) Balanças Automáticas para pesagem de açúcar. (Durante a safra, esta Balança foi testada e aprovada).
- Na Destilaria, instalação de mais uma centrifuga de fermento de 80 m<sup>2</sup>/h. (oitenta metros cúbicos/hora).



Equipe do Laboratório de Sacarose, depois de fazer a última análise da safra.

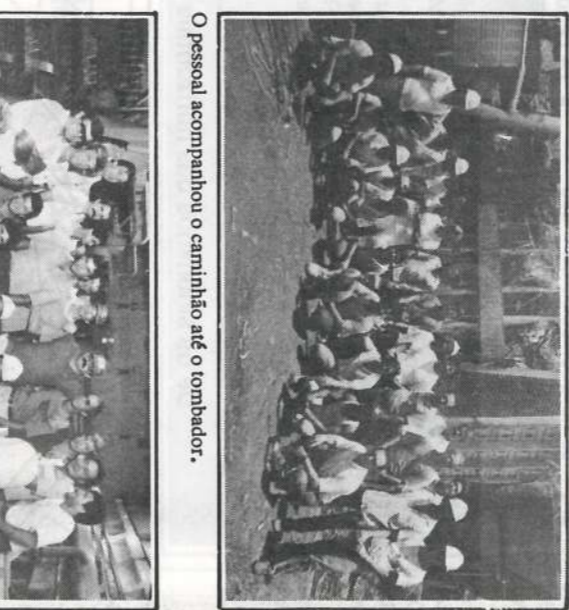
## Bolão de safra

O tradicional Bolão da Safra, organizado pelo pessoal da Seção Controle de Cana, realizado entre os funcionários, no final da moagem apresentou os seguintes resultados:

ALCOOL	PALETTE	NCZ\$
1º Lugar: Paulo C. Ribeiro e Souza - CPD	184.234,555 lts.	1.330,00
2º Lugar: Carlos Roberto Ribeiro - Moenda	184.205,000 lts.	670,00
CANA:		
1º Lugar: Sérgio Luiz Selegato (Polaco)	2.901.500,000 ton.	1.330,00
2º Lugar: Marcos Aurélio Viana - CPD	2.901.371,872 ton.	670,00

Os números corretos são: **ALCOOL: 184.343.000 lts.**  
**CANA: 2.902.655.590 lts.**

**PARABÉNS AOS GANHADORES!**



O pessoal acompanhou o caminhão até o tombador.



Enquanto a moenda triturava as últimas canas, uma pausa para foto pessoal ali presente.

## Boletim da Safra 89/90

Cana Moída: .....	1.187.424,105 ton.
• Fomecedores .....	1.715.231,485 ton.
• Própria .....	2.902.655,590 ton.
• Total .....	2.023.281 scs. de 50 kg
Açúcar Cristal .....	164.143,000 lts
Alcool: .....	20.200,000 lts
• Hidratado .....	184.343,000 lts
• Anidro .....	81,094
• Total .....	119,831

### Rendimentos Industriais:

• Alcool/Ton.Cana .....	81,094
• Açúcar/Ton.Cana .....	119,831

Período de Safra: 6/5 à 3/12/89:  
Total: 212 dias.

## Os melhores folhões Novembro/89



Entrega do prêmio do Bolão: **Godô, Sérgio, Marco Aurélio, Paulo César, Carlos Roberto e Valter Monteiro.**

Colocação	Funcionários	Turma	Ton/dia	Colocação	Funcionários	Turma	Ton/dia
1º	<b>HOMENS</b>			1º	<b>MULHERES</b>		
2º	Vicente Ferreira Beleboni	06	14.803	2º	Alice Avelino	08	10.643
3º	José Carlos Beleboni	06	14.548	3º	Dirce de Jesus B. Silva	31	10.305
4º	José Carlos Militão	06	14.146	4º	Benedita G. Teodoro	12	9.236
5º	André Luiz Lucas	19	13.795	5º	Ismar Fátima dos Santos	06	8.552
	Carlos Roberto Lunardello	10	13.755		Aparecida A.C. Rodrigues	03	8.010

## Seriedade e otimismo

"Ao término de mais uma safra, agradecemos a todos que ajudaram na realização da mesma, superando os problemas diários com esforço e dedicação. Em nosso País, vivemos atualmente sérios problemas econômicos e também políticos e isto nos afeta sobremaneira, visto que nossa maior atividade, cana, açúcar e álcool, tem seus preços diretamente controlados pelo Governo. Apesar disto, acreditamos ter sido uma boa safra, embora no ano de 1988 tenhamos tido períodos prolongados de seca e chvas

irregulares no verão, que afetaram o desenvolvimento normal dos canaviais. Esperamos com seriedade e otimismo que estejamos entrando num novo período de vida do País e aproveitando a oportunidade gostaríamos de desejar um Feliz Natal e Bom Ano Novo a todos os funcionários e familiares".

**Sérgio Luiz Selegato**  
Gerente Divisão Agrícola/Carpa

A dia mente à gas, em ses tropi Na vi portante desidrate nismo, a Há te baseava Nos diltir por via c tes resul A Orç za, para orais co glicose c Existi comérci utilizada: do arroz A sol comprov ses e q disponib Base tempo n "Terapia ção das pela Uni

Sc



A VI Sen Acidente Campani Aids, ina Trainam boa refor instalacõ O progra realizad constiu Expositã em turnê da admir participai filmes: "7 "Delfino Acontec Hélio N Patrim,, (

## Aconteceu: VI Sipat e Cipas

A VI Semana Interna de Prevenção de Acidentes do Trabalho e CIPAS - Campanha Interna de Prevenção da Aids, inaugurou a nova Sala de Treinamento/Usina, que passou por uma boa reforma com ampliação de suas instalações.

O programa da SIPAT e CIPAS, realizados de 04 à 09 de dezembro, constou de filmes, faixas, cartazes, Exposição de EPI e Palestras. Divididos em turmas, os funcionários da indústria e da administração foram convidados a participar das palestras e assistir aos filmes: "Acidentes Comuns na Indústria"; "Delírio Multilado" e "Aids na Empresa". Aconteceu com um dos nossos":

**Hélio Neto**, Encar. Segur. Trab. e Patrim., organizador do evento,



SIPAT - Primeira turma da Indústria.

mostrou-se satisfeito com a participação do pessoal:

— "Muitos comentaram o filme sobre Aids e confessaram desconhecer a gravidade do problema. É a tal história: todos acham que essas coisas não vão acontecer com a gente. E Deus nos livre mesmo. Mas, a verdade é que é preciso esclarecer bem para poder se prevenir. Alguns até me pediram para arranjar mais material sobre o assunto, ou promover mais encontros para debates", comentou **Hélio**.

**Nota:** Na Destilaria Batatais aconteceu a IV SIPAT e CIPAS, obedecendo a mesma programação da Usina, e também com boa participação do pessoal.

## O cafezinho...

Nada como um bom café. Reanima, reconforta, estimula. Por mesmo é o coado na hora, mas os tempos modernos introduziram a garrata térmica que virou presença obrigatória na maioria das cozinhas.

Na cozinha de **D. Mariana**, na Fazendinha, se você chegar em tempo, pode tomá-lo fresquinho, passado pelo coador. Depois ele vai para a garrata, onde pouco dura.

Pois é isso! o cafezinho é sempre bem-vindo, e se você não sabia, a Carpa, além da cana, também planta café. Aliás, planta café, planta arroz, milho, sorgo, amendoim, soja...

O plantio de cereais na Carpa, ocupa atualmente as seguintes áreas:

Amendoim - 804,11 ha.

Milho - 133,90 ha.

Mucuna Preta - 881,05 ha.

Soja - 814,43 ha.

A colheita de café, iniciada em princípio de maio, terminou em 17 de outubro, empregando uma



mão de obra em torno de 210 pessoas por dia, que agora se ocuparão do plantio de cana e cereais. Os números da colheita de café, beneficiado numa área total de 394, 15 ha. são os seguintes:

TIPO DE COLHEITA	Nº DE SACOS
Pano	(60 kg.)
Derricha	2.511,0
Varreção	3.286,0
Repasso de Derricha	424,0
Escolha	137,0
TOTAL	834,0
	7.192,0

## Soluções orais para reidratação

### "Uso da sacarose"

A diarreia é uma enfermidade que leva frequentemente à desidratação e muitas vezes à morte de crianças, em especial nas áreas subdesenvolvidas dos países tropicais.

Na vigência de um quadro agudo de diarreia, é importante que a criança receba líquidos para prevenir a desidratação, eletrólitos para repor as perdas do organismo, além de uma fonte de calorías.

Há tempos atrás, a terapêutica clássica da diarreia baseava-se na reposição de líquidos por via venosa. Nos últimos anos, tem sido estimulada a reidratação por via oral, essa terapêutica simples produz excelentes resultados, **exceto em doentes muito graves**.

A Organização Mundial da Saúde - OMS, preconiza, para o tratamento das diarreias, o uso de soluções orais contendo sódio, potássio, cloreto, bicarbonato e glicose diluídos em água.

Existem produtos reidratantes orais disponíveis no comércio. Há inúmeras outras opções de reidratação utilizadas pelo povo, como o uso de refrigerantes, água do arroz, soluções contendo mel, água de coco etc.

A solução ideal deve ser aquela que tenha eficácia comprovada em diversos estudos, em diferentes países e que, além disso, apresente baixo custo, com disponibilidade local dos seus ingredientes.

Baseada nessas exigências, foi lançada há pouco tempo no Brasil a "Campanha do Soro Caseiro" ou a "Terapia de Reidratação Oral" no combate à desidratação das crianças com diarreia. Esse soro, preconizado pela Unicef, é feito com um litro de água fervida, uma

**PARA EVITAR A DESIDRATAÇÃO, DAR O SORO LOGO QUE COMEÇAR A DIARRÉIA**



colher de café: 5g.) de sal de cozinha e três colheres de sopa (50g.) de açúcar comum (sacarose).

Não deve ser esquecido, também, que essas soluções permitem às mães ou responsáveis iniciar prontamente, no próprio lar, o tratamento da diarreia aguda, o que representa enormes vantagens no caso desta doença, muito frequente nos setores mais pobres da população.

(Consulta: Açúcar e Alimentação-Nº 05 - Jun/89)  
Boletim da Assoc. de Usineiros de São Paulo

## Nós temos a força; vote e cobre

### Como Eleger:

Antes de votar, faça uma avaliação dos candidatos. Ao escolher, procure saber:

01. Quem é ele?
02. Qual a sua experiência política?
03. O que ele promete fazer?
04. Que idéias ele defende - livre iniciativa ou estatização?
05. Ele trabalha de fato? Seu trabalho poderá ajudá-lo como político?
06. É bem informado? Responde às perguntas ou foge delas?
07. Você acredita que ele tem interesse verdadeiro em servir o povo?
08. Ele tem autoridade moral para exercer o cargo?
09. Se você já votou nele: merece ser reeleito?
10. Será um líder digno da Nação?

O exercício da democracia exige:

**VOTO CONSCIENTE** - escolha com o maior critério e informação os candidatos nos quais vai votar.

**VIGILÂNCIA POLÍTICA** - cobre dos candidatos nos quais votou o cumprimento das promessas feitas durante a campanha.

**MAIS IMPORTANTE QUE O VOTO É A COBRANÇA.**

O voto é a melhor forma de você mostrar o que deseja para o nosso País. Por isso, ao votar, lembre-se que o seu candidato vai ser o representante de **suas idéias** durante o tempo que durar o seu mandato. Use o **voto consciente**. E faça a **Vigilância Política. DEPENDE DE VOCÊ UM BRASIL MELHOR.**

Campanha pelo Voto Consciente  
Caixa Postal 882 - CEP 01051 - S. Paulo - SP

# Natal: Papai Noel chegou de patins

## Natal: Noite Feliz!

8 à 10 anos (feminino) - Bola de Voley  
11 e 12 anos (masculino e feminino) - Skate  
**Geraldo César Rosário, Feu, Aux.**  
de Cortias a Pagar, presenciou o acontecimento e descreveu ao Observador a emoção da noite:



"Nesse sábado último, dia 09/12, fomos testemunhas de uma das mais empolgantes **"Festa de Confraternização"**, promovida pela Usina da Pedra e Carpa, no Ginásio de Esportes Municipal.

A apresentação do **"Sertãozinho Patins Show"**, empolgou toda platéia, constituída por funcionários da Usina e Carpa, que juntamente com seus filhos, ficaram bastante emocionados. A superlotação do Ginásio, bem como o calor excessivo, não conseguiram atrapalhar o bonito espetáculo de luzes, cenário, som, guarda-roupa e sobretudo a animação de todos. A maioria do público presente não conhecia este tipo de show e se surpreendia a cada quadro apresentado pelo **Sertãozinho Patins Show**. Quadros como: "Maria Fumacá", "Dançando na Chuva", "O Arco Iris", "O Girassol", "Os Soldadinhos" e "A Praça Paris", arrancaram calorosos aplausos do público, principalmente, crianças que receberam assim, dois presentes: "A

**Emoção e o Brinquedo"**. Toda essa alegria culminou com a chegada do Papai Noel, quando o público já ocupava toda a quadra onde os patinadores se apresentaram.

Sendo o espírito do Natal, alegria, paz e confraternização, pudemos notar a proximidade deste objetivo da Usina e Carpa, em todo instante da realização desta festa. A área social, em que pese todo trabalho dedicado, viu-se premiada pelo sucesso da mesma, observados o bom gosto e a organização obtida. Durante a festa, ouvimos diversos funcionários que se mostraram bastante felizes com toda a festa. Dentre eles, **José Carias Lopes Martins**, da turma 12, disse ser maior ainda sua emoção, devido ao fato de que, dificilmente, "poderia presentear os meus filhos nesse Natal", porque "os presentes estão muito caros". Ele, sua esposa **Francisca** e os filhos, gostaram muito da festa e dos presentes recebidos. "Economizamos um dinheirinho a mais para o Natal."

A Empresa, através do Serviço Social antecipou o Natal, promovendo a distribuição de brinquedos para a garotada na noite de 09 de dezembro quando o "Sertãozinho Patins Show" fez uma bela apresentação do show "Magia sobre Patins", um espetáculo que agrudou a todos: crianças e adultos.

O Ginásio Municipal de Esportes estava lotado e muito bem decorado, com os presentes já devidamente separados para facilitar a retirada pelos pais, que para isso apresentavam um cartão recebido anteriormente na Empresa.

Todas as crianças de 0 a 12 anos receberam presentes, inclusive o pessoal da Agro. Pecutária e Destilaria Batatais. A distribuição obedeceu o seguinte critério:

0 ano (masculino e feminino) - Urso Pop  
1 ano (masculino e feminino) - Pato Fazendeiro  
2 e 3 anos (masculino) - Bola Crac  
2 e 3 anos (feminino) - Cadeira de Praia  
4 e 5 anos (masculino) - Wild West  
6 e 7 anos (masculino e feminino) - Coleção de Miniaturas  
4 à 7 anos (feminino) - Boneca Baby Brink  
8 anos (masculino) - Jogo de Botão  
9 e 10 anos (masculino e feminino) - Jogo de Dardo

